

SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

ESTABLISHED 1922

1200 Klockner Road, Hamilton, NJ 08619

Tel: 609-586-4448 Email: admin@stgeorgehamilton.com

Presiding Priest: Protopresbyter Anastasios Kousoulas



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1922

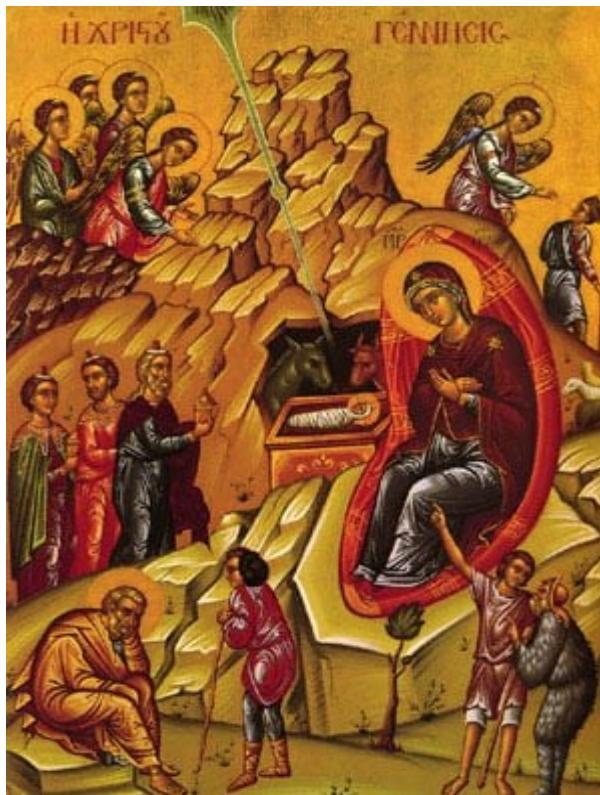
Ιερατικώς Προϊστάμενος: Πρωτοπρεσβύτερος Αναστάσιος Κούσουλας

Sunday, December 22, 2024 ✝ ✝ Κυριακή 22 Δεκεμβρίου 2024

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ

ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ

SUNDAY BEFORE THE BIRTH OF CHRIST



The Birth of Jesus Christ ✕ Η Του Χριστού Γέννησις

SUNDAY, DECEMBER 22, 2024

Saint Anastasia the Great Martyr, Saint Chrysogonus the Martyr

ΚΥΡΙΑΚΗ 22 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2024

Αγία Αναστασία η Φαρμακολύτρια, Ἅγιος Χρυσόγονος ο Μάρτυς

ΚΥΡΙΑΚΗ 22 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΩΝ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΩΝ

Ήχος Α'



Προκείμενον. Ήχος Δ'

ΔΑΝΙΗΛ 3. 26,27

Εὐλογητὸς εῖ, Κύριε,

ο Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν.

Στίχ. "Οτι δίκαιος ει ἐπὶ πᾶσιν, οἵς ἐποίησας ἡμῖν.

**Αποστόλου Παύλου Επιστολής προς
Εβραίους 11:9-10, 32-40 το ανάγνωσμα**

Άδελφοί, πίστει παρώκησεν Ἀβραὰμ εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας ὡς ἀλλοτρίαν, ἐν σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ τῶν συγκλητονόμων τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς ἔξεδέχετο γάρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, ἃς τεχνίτης καὶ δημιουργὸς ὁ Θεός.

Καὶ τί ἔτι λέγω; Ἐπιλείψει γάρ με διηγούμενον ὁ χρόνος περὶ Γεδεών, Βαράκ τε καὶ Σαμψών καὶ Ἰεφθάε, Δανιὴλ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν, οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων, ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔψυγον στόματα μαχαίρας, ἐνεδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων. Ἐλαβον γυναῖκες ἔξι ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν ἔτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων πεῖραν Ἐλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς ἐλιθάσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρας ἀπέθανον, περιήλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἴγειοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι, ὃν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος, ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι καὶ ὅρεσι καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὅπαῖς τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες μαρτυρήθεντες διὰ τῆς πίστεως οὐκ ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν, τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρείττον τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσι.

SUNDAY DECEMBER 22

SUNDAY BEFORE CHRISTMAS

Sunday Mode 1

Prokeimenon. Mode 4

DANIEL 3. 26,27

**Blessed are you, O Lord,
the God of our fathers.**

Verse: For you are just in all you have done.

**The reading is from Apostle Paul's Letter to
the Hebrews 11:9-10, 32-40**

BRETHREN, by faith Abraham sojourned in the land of promise, as in a foreign land, living in tents with Isaac and Jacob, heirs with him of the same promise. For he looked forward to the city which has foundation, whose builder and maker is God.

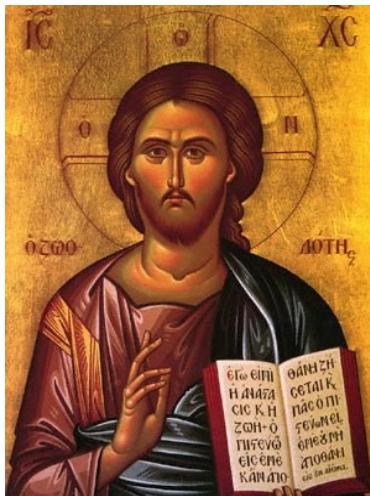
And what more shall I say? For time would fail me to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets - who through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were tempted, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated - of whom the world was not worthy - wandering over deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect.

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον Εὐαγγελίου

1:1-25 τὸ Ἀνάγνωσμα

Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, νίοῦ Δαυΐδ νίοῦ Ἀβραάμ. Ἀβραὰμ ἐγέννησε τὸν Ἰσαάκ, Ἰσαὰκ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰακώβ, Ἰακώβ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, Ἰούδας δὲ ἐγέννησε τὸν Φαρὲς καὶ τὸν Ζαρὰ ἐκ τῆς Θάμαρ, Φαρὲς δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐσρῷμ, Ἐσρῷμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀράμ, Ἀράμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀμιναδάβ, Ἀμιναδάβ δὲ ἐγέννησε τὸν Νααστῶν, Νααστῶν δὲ ἐγέννησε τὸν Σαλμῶν, Σαλμῶν δὲ ἐγέννησε τὸν Βοὸς ἐκ τῆς Ραχάβ, Βοὸς δὲ ἐγέννησε τὸν Ὡβῆδ ἐκ τῆς Ρούθ, Ὡβῆδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰεσσαί, Ἰεσσαὶ δὲ ἐγέννησε τὸν Δαυΐδ τὸν βασιλέα. Δαυΐδ δὲ ὁ βασιλεὺς ἐγέννησε τὸν Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου, Σολομῶν δὲ ἐγέννησε τὸν Ροβοάμ, Ροβοάμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀβιά, Ἀβιά δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀσά, Ἀσὰ δὲ ἐγέννησε τὸν



Ἰωσαφάτ, Ἰωσαφάτ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωράμ, Ἰωράμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ὁζίαν, Ὁζίας δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωάθαμ, Ἰωάθαμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀχαζ, Ἀχαζ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐζεκίαν, Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησε τὸν Μανασσῆ, Μανασσῆς δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀμών, Ἀμών δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσίαν, Ἰωσίας δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλώνος. Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλώνος Ἰεχονίας ἐγέννησε τὸν Σαλαθὶήλ, Σαλαθὶήλ δὲ ἐγέννησε τὸν Ζοροβάβελ, Ζοροβάβελ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀβιούδ, Ἀβιούδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλιακείμ, Ἐλιακείμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀζώρ, Ἀζώρ δὲ ἐγέννησε τὸν Σαδώκ, Σαδώκ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀχείμ, Ἀχείμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλιούδ, Ἐλιούδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλεάζαρ, Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησε τὸν Ματθάν, Ματθάν δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰακώβ, Ἰακώβ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσήφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἣς ἐγεννήθη Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Χριστός. Πάσαι αὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραάμ ἕως Δαυΐδ γενεαὶ δεκατέσταρες, καὶ ἀπὸ Δαυΐδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλώνος γενεαὶ δεκατέσταρες, καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλώνος ἕως τοῦ Χριστοῦ γενεαὶ δεκατέσταρες.

The Gospel Reading according to Mark: 1:1-25

The book of the Genealogy of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham. Abraham was the father of Isaac, and Isaac the father of Jacob, and Jacob the father of Judah and his brothers, and Judah the father of Perez and Zerah by Tamar, and Perez the father of Hezron, and Hezron the father of Aram, and Aram the father of Amminadab, and Amminadab the father of Nahshon, and Nahshon the father of Salmon, and Salmon the father of Boaz by Rahab, and Boaz the father of Obed by Ruth, and Obed the father of Jesse, and Jesse the father of David the king. And David was the father of Solomon by the wife of Uriah, and Solomon the father of Rehoboam, and Rehoboam the father of Abijah, and Abijah the father of Asa, and Asa the father of Jehoshaphat, and Jehoshaphat the father of Joram, and Joram the father of Uzziah, and Uzziah the father of Jotham, and Jotham the father of Ahaz, and Ahaz the father of Hezekiah, and Hezekiah the father of Manasseh, and Manasseh the father of Amon, and Amon the father of Josiah, and Josiah the father of Jechoniah and his brothers, at the time of the deportation to Babylon. And after the deportation to Babylon: Jechoniah was the father of Salathiel, and Salathiel the father of Zerubbabel, and Zerubbabel the father of Abiud, and Abiud the father of Eliakim, and Eliakim the father of Azor, and Azor the father of Zadok, and Zadok the father of Achim, and Achim the father of Eliud, and Eliud the father of Eleazar, and Eleazar the father of Matthan, and Matthan the father of Jacob, and Jacob the father of Joseph the husband of Mary, of whom Jesus was born, who is called Christ. So all the generations from Abraham to David were fourteen generations, and from David to the deportation to Babylon fourteen generations, and from the deportation to Babylon to the Christ fourteen generations.

Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γέννησις οὕτως ἦν. μνηστευθείσης γάρ τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσῆφ, πρὶν ἡ συνελθεῖν αὐτοὺς εὑρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ Πνεύματος Ἀγίου. Ἰωσῆφ δὲ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὁν καὶ μὴ θέλων αὐτὴν παραδειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρᾳ ἀπολῦσαι αὐτήν. ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος ἵδον ἄγγελος Κυρίου κατ' ὅναρ ἐφάνη αὐτῷ λέγων Ἰωσῆφ νίδος Δανιὴλ, μὴ φοβηθῆς παραλαβεῖν Μαριὰμ τὴν γυναικά σου· τὸ γάρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ Πνεύματός ἐστιν Ἀγίου. τέξεται δὲ νίδον καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν αὐτὸς γάρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν. Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν ἵνα πληρωθῇ τὸ ρήθεν ὑπὸ τοῦ Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος· ἵδον ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται νιόν, καὶ καλέσουσι τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουὴλ, δὲ ἐστὶ μεθερμηνεύμενον μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός. Διεγερθεὶς δὲ ὁ Ἰωσῆφ ἀπὸ τοῦ ὄντος ἐποίησεν ὡς προσέταξεν αὐτῷ ὁ ἄγγελος Κυρίου καὶ παρέλαβε τὴν γυναικαν αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἔως οὗ ἔτεκε τὸν νίδον αὐτῆς τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.

Δόξα Σοι Κύριε, Δόξα Σοι!

Now the birth of Jesus Christ took place in this way. When his mother Mary had been betrothed to Joseph, before they came together she was found to be with child of the Holy Spirit; and her husband Joseph, being a just man and unwilling to put her to shame, resolved to divorce her quietly. But as he considered this, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, do not fear to take Mary your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit; she will bear a son, and you shall call his name Jesus, for he will save his people from their sins." All this took place to fulfill what the Lord had spoken by the prophet: "Behold, a virgin shall conceive and bear a son, and his name shall be called Emmanuel" (which means, God with us). When Joseph woke from sleep, he did as the angel of the Lord commanded him; he took his wife, but knew her not until she had borne a son; and he called his name Jesus.

Praise You Lord, Praise You!



TODAY:

SECOND TRAY BY THE SAINT GEORGE PTO –Please support our PTO!



SAINT GEORGE CHRISTMAS PROGRAM FOLLOWING THE DIVINE LITURGY



BREAKFAST WITH SANTA OFFERED BY THE SAINT GEORGE PTO!



**Please stop by the Stewardship table to pick up your 2025 Envelope
and chat with the hard working members of the Stewardship committee!**



*On behalf of our Priest Protopresbyteros Anastasios Kousoulas,
the Parish Council and all the members
of the Saint George community we wish you
Merry Christmas and Happy New Year 2025!*



*Εκ μέρους του Ιερέα μας Πρωτοπρεσβύτερον
Αναστασίου Κούσουλα,*

*των μελών του Εκκλησιαστικού Συμβούλιον
και όλων των μελών της κοινότητας του Αγίου Γεωργίου σας ευχόμαστε*

Χρόνια Πολλά! Καλά Χριστούγεννα και Καλή Χρονιά!



UPCOMING HOLY SERVICES, EVENTS AND FEAST DAYS:

Nativity Strict Fast until December 24

Monday, December 23: 40 Days Divine Liturgies 8:30am

Tuesday, December 24: CHRISTMAS EVE

Morning: Orthros and Holy and Great Hours 8am, Great Vesperal Liturgy of Saint Basil 9:30am

Evening: THE NATIVITIY OF OUR LORD-Orthros 10pm followed by the Divine Liturgy

WEDNESDAY, DECEMBER 25th: MERRY CHRISTMAS!

December 25 to January 4 is fast free period

Friday, December 27: SAINT STEPHEN THE FIRST MARTYR

Orthros 8:30am. Divine Liturgy 9:30am

Sunday, December 29: SUNDAY AFTER CHRISTMAS - Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am



shutterstock.com - 2489685145

ΠΡΟΣΕΧΕΙΣ ΙΕΡΕΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ, ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΟΡΤΕΣ

Ανστηρή Νηστεία Χριστουγέννων μέχρι τις 24 Δεκεμβρίου

Δευτέρα 23 Δεκεμβρίου: Σαρανταλείτουργο 8:30πμ

Τρίτη 24 Δεκεμβρίου: ΠΑΡΑΜΟΝΗ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΩΝ

Πρωΐ: Όρθρος και Ιερές Μεγάλες Όρες 8πμ, Εσπερινή Θεία Λειτουργία Αγίου Βασιλείου 9:30πμ

Βράδυ: Η ΓΕΝΝΗΣΗ ΤΟΥ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ-Ορθρος 10μμ ακολουθεί Θεία Λειτουργία

ΤΕΤΑΡΤΗ 25 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ: ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!

Κατάλυση σε όλα από 25 Δεκεμβρίου μέχρι 4 Ιανουαρίου

Παρασκυή 27 Δεκεμβρίου: ΑΓΙΟΥ ΣΤΕΦΑΝΟΥ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΜΑΡΤΥΡΟΣ

Όρθρος 8:30 πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

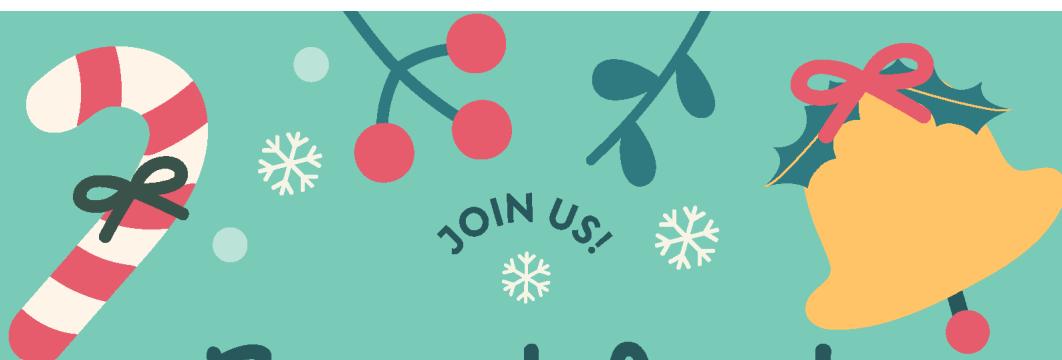
Κυριακή 29 Δεκεμβρίου: ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ

Όρθρος 8:30 πμ, Θεία Λειτουργία 9:30 πμ

ANNOUNCEMENTS

- **THE SAINT GEORGE PRESCHOOL** will be closed December 23rd-January 6th.
- **THE SAINT GEORGE GREEK SCHOOL** will be closed December 23rd-January 7th.
- **THE SAINT GEORGE CHURCH OFFICE** will be closed December 24th-December 27th, December 31st and January 1st.
- **COMMUNITY THANK YOU!!!** Special thanks to Martha Taweeel, Maria Ziakas, Emily Roussos, Theano Muzithras, Mary Vasiliu, Dorothy Balalis and Elene Moschas for volunteering their time and effort for this year's **Christmas mailing!** May God bless you ladies during this Christmas Season and always.
- **THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS SOCIETY** presents their biggest annual Fundraiser **YIAYIA'S KITCHEN 2024!** Please see our flier on page 13 for more information and place your order for your home, your office or gift giving. We wholeheartedly hope and pray that PHILOPTOCHOS can count on your support again this year!
- **THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS SOCIETY** invites all members of our parish, age 18 and above, to join Philoptochos, one of the largest Philanthropic Christian Organizations. For information about becoming a member, volunteering, or if you or someone you know needs assistance, please email: evie.georgopoulos@comcast.net **Thank you for your continued support to Philoptochos and please don't forget your 2024 membership!**
- **VISIT OUR WEBSITE:** www.stgeorgehamilton.com for parish information and resources, for your donations and contributions, as well as "Tree of Life" participation.
- **THE SACRAMENT OF CONFESSION IS AVAILABLE BY APPOINTMENT:**
Please call Father Anastasios directly at 908-528-1077 to schedule.
- **DIGITAL CHANT STAND:** Find the app in the App Store or Google Play to enhance your **Worship experience!** You can also visit the Greek Orthodox Archdiocese of America's Digital Chant Stand on the link : <https://dcs.goarch.org/goa/dcs/dcs.html> or point your camera to the QR code.





JOIN US!

Breakfast with Santa

SUNDAY, DECEMBER 22, 2024

ORGANIZED BY THE ST. GEORGE PTO

JOIN US AFTER THE LITURGY FOR A
DELICIOUS BREAKFAST BUFFET.

BRING YOUR CAMERAS BECAUSE SANTA
WILL VISIT AND GIVE EACH CHILD A
SPECIAL GIFT!

ADULTS \$10
CHILDREN \$5



2024 PLEDGED STEWARDS OF SAINT GEORGE as of 12/12/2024: 368 Stewards!

Your offering of love to the Lord through your time, talent and treasure is never forgotten!
We thank all those 2024 stewards who have fulfilled their pledges 100%. We also thank those who have pledged
their Time and Talents!

John & Rebecca Agourides	Christopher & Evelyn	Gerasimos Georgopoulos	Margaritis & Rochelle
AHEPA Trenton chapter #72	Coleman	Panos & Evie Georgopoulos	Karapellou
Samir & Vera Akruk	Pinela Condoulis	Michael & Marianna	George & Faith Karis
Ramsey & Lauren Akruk	Andrew Constantopoulos	Gerasopoulos	Grigorios & Styliani Karras
Shawn & Christina Alexy	Lauren Continos	Andrew & Sophia Gergatsoulis	Maria Kartsonis
Gavin Allen	Christopher & Megan Contor	Mary Gialas	Anna Kayiaros
Jane Allen	Marios & Marianna	Athanasiros & Mersini Ginis	Stephen Kayiaros
Joyce Allen	Dafnopoulos	Greg & Marianthe Ginis	Steven & Monica Kenah
Jennifer Andonian	George & Kyriaki Dalaris	Donna Giudici	Demetrios & Sandy Knicos
Adam & Mina Angelakis	Stefanos & Kathy Damianakis	Andreas & Angeliki Gkikas	Michael Knicos
Katherine Angelakis	Dino & Michelle Demetriou	Annette Glynos	Steven & Irene Knicos
Nicholas & Mary Angelakis	Hope Demetry	Mark Glyptis	Chrisoula & Brian Koenig
George & Kathy Antonellos	Cynthia Dengler	& Rodi Egeniadis	Ernest & Donna Kollias
Gianoula Apostolopoulos	Allison Dertouzos	Gregory & Vivi Gogo	Despina Kontoyannis
Michael & Ruth Arabatzis	Anna Dertouzos	Chloe Gogo	Dean & Caitlyn Kosiras
Minas & Marguerite Arabatzis	John Dertouzos	Mary Gold	and Family
Dimitrios & Francis Arapakis	Dino & Maria Dettorre	Panagiota Agelopoulos	Athanasiros & Eugenia Kostis
William & Tula Arland	Nicholas & Nikki Diamond	Goldfinger	Kiriaki Koukousas
Carmen Armenti	Isais & Sofia Diaz	Kay Golfinopoulos	Rev & Presv Kousoulas
Hope Armenti	Nicholas & Gina Dogias	Ted & Eva Golfinopoulos	Manolis Koutouzos
Melinda Armenti	Renee Dogias	Demetrios & Kelly Grimanis	Sostis & Eleni Koutouzos
Linda Artemiou	Joseph & Ruby Dolan	Leonidas Grimanis	Dimitri & Sophia Koutsiaftis
Constantine & Mary Asmas	Daughters of Penelope,	Athanasiros & Anastasia	Connie Koutsouradis
Eleni Aspras	Altes Chapter # 163	Haidopoulos	George Koutsouradis
Elias & Leina Atallah	Emmanuel Doukas	Vasilios & Ashley Halas	Kathryn Koutsouradis
Leonard & Pauline Baci	& Anna Nikolaou	Dionysios & Christina	Panagioti Kritsikas
Anna Bafaloukos	Kevin & Rea Drake	Haloulos	George & Kristy Kyriakopoulos
Dorothy Balalis	Doina Dumitrescu	Nicolette Hankh	Raymond & Effie Lally
Steven & Kaitlin Balalis	Katina & Christian	Brett & Tina Hartley	Michael & Susanna Lavdas
Ioanna Bardis	Ewaskiewicz	Aaron & Stephanie Hartmann	Konstantinos & Katerina
Demetria Michailides	John & Yvonne Exedaktilos	Christina & William Harvey	Linardos
& Brett Barry	Asteris & Dina Fanikos	Emmanuel & Parashqevis	Anastasios & Chrysoula
Robert & Jill Belviso	Theodore & Lynn Fanikos	Hatzakis	Linardos
Ana Benavides	Mena Farag	Eleni & Gregory Hatzicostas	Maria Linardos
Jonathan & Barbara Benjamin	Konstantine & Christina	Christina Giviskos & Doug	Georgios & Illiana Livadiotis
Chris & Evdokia Blazakis	Fotiou	Herring	Antonios & Marsha Liviakis
Mimi Blazakis	Peter & Evangelia Foustanas	Edward & Helene Hill	Brett & Marie London
Ellie Patounas & Jason Boddie	Donald & Eleni Frazier	Austin Huber	Rodney Long
Anna Borg	Chrystalla Gabriel	Erwin & Sondi Huber	Daniel & Hannah Eve Luck
Axel & Celeste Brathole	Antigone Gabriel	Kiki Lekatis & Gordon Husth	James Mageras
Maria Brenna	Frank Garone & Mary Paulakis	Christine Jeremias	George & Kiriaka Makris
Christina Bruno	Anastasios & Despina Geivelis	Jack Jolly	Pericles & Vanetta Malakates
James & Anastasia Burke	Paul George	John & Mary Kaklamanis	George & Eleni Maltabes
Anthony Cacace & Elena	Steven Georges	Peter & Joanne Kakoyiannis	Evelyn Mamolou
Sanoudakis	and Soula Koniaris	George & Evangelia	Nicholas & Barbara Mamolou
Eric Carleen & Georgia Kollia	Anthony & Rita Georgi	Kalargheros	Iakovos & Ann Manousos
James Carrick & Sophia	Gabrielle Georgi	George Kalargheros	Gregory Mariani
Houtras	Charalambos Georgiou	Peter & Kimberly Kalargheros	Stellios Maroulis
Michael & Athena Caruso	Christos & Aphrodite	Irene Kalavroutziotis	& Tatyana Michnik
Anna Chappell	Georgiou	Stamatiros & Eleni Kalikas	Nikoletta Maroulis
Nick and Roseanna Chingas	Costadinos & Karen Georgiou	Leonidas & Joanne Kallerges	Mihail Martakis
Alex & Sophia Chrysoulakis	Virginia Georgiou	Matthew Karaganis	Alex Mastoris
Joanna Cipriano	Elena Georgopoulos		Anthony & Margie Mastoris

2024 PLEDGED STEWARDS OF SAINT GEORGE as of 12/12/2024: 368 Stewards!

Your offering of love to the Lord through your time, talent and treasure is never forgotten!

We thank all those 2024 stewards who have fulfilled their pledges 100%. We also thank those who have pledged their Time and Talents!

Michael Mastoris	Mike & Moska Pappas	Gigi Sabarese	John & Vaia Vanelis
Vincenzo & Thekla Mazzella	Thomas & Jeanette Pappas	Emmanuel Sakoutis & Eleni	Irene Varias
Charles & Christina McNamee	William & Yvonne Parikas	Koukourdelis	Christopher & Sara Vasiliu
John & Donna Megariotis	Aglaiia Parliaros	Harry & Viola Sanabria	Maroula Vassiliou
Marsha Megariotis	Eleftherios & Melissa Parliaros	Alexis & Dylan Scaccetti	George & Anna Verganelakis
Eleni Merias	John & Eleni Passalaris	Thomas & Valerie Schantz	George Ververides
Peter Mertzanis	Jean Passalaris	Richard & Anastasia Schmalz	Eleni Vizaniaris
George & Keya Mesthos	Adam & Amanda Pavley	Marina & Gregg Sieker	Irene Vizaniaris
Andrew & Elaine Metropole	Anastasia Perris	Gerasimos Siliverdis	Tony Vizaniaris
Therapon & Uraneda	Dina Perris	Anna Sinnis	Spyros & Maria Vlahos
Michaelides	Elias & Susan Perris	John & Valerie Sirimis	Ekaterini Vlamis
Louisa & Carl Michaels	Emanuel Perris	Athanasiou & Aglaia Skias	Konstantinos & Stephanie
Eleftherios & Valarie	John & Anastasia Perry	Peter & Christina Skoutelas	Vogia
Michailides	Nicholas & Kathryn Peters	Thomas Sowanick & Eleni	Libby Voulgarakis
Yiannis & Allison Michailides	Stratos & Vailiki Peters	Athanatos	Katina Vrettos
Dean & Christine Microutsicos	Antonios & Stephanie Petinos	Vincent & Joyce Spieazio	Zannis & Marsha Vrettos
Nabil & Nivin Mikhail	John & Marissa Petrillo	Sotirios Spireas	Gary & Melina Walker
Peter & Alyssa Millili	James & Mary Phillips	Spyros & Emily Spireas	Jennifer Wesolowsky
Despina Milonas	Saints Anargyroi Philoptochos	Mary Stamates	Louis & Elayne Wesolowsky
George & Beata Milonas	David & Irene Pie'	Nicole Stamates	Georgette White
Irene Milonas	Stamatoula Pilaras	Christina Stathopoulos	Craig Konstantinos Wilson
Vasilia Milonas	John & Natalie Polios	Harry & Rogelia Stathos	Roderick Wilson
Henry & Athena Miniscalco	Dean & Rita Prassas	Emily Stavropoulos	Richard & Penelope Wolfe
Joanna & John Minnella	George & Kathy Prassas	Lemonia Stevens	Effie Xanthreas
George & Dora Mirisis	Peter Pudlo & Agapi Buraki	Charles & Despine Stough	Christina Yiacas
Michael & Kalliopi Missios	Pudlo	Peter & Jaime Stournaras	Christina Zarafonitis
Betty Ziotas Mitchel	Johnathan & Maria Raffaele	Stella Stratigos	Helen Zarafonitis
Chris & Holly Moraitis	Michael & Stephanie Raikos	Chris & Margo Stratis	Joanna Zarafonitis
Theano Muzithras	Joseph & Julie Randazzo	Nicholas & Rebecca Stratis and	Antonios & Athina Zavalangios
Cameron & Joanna Myhrvold	Joseph & Panagiota Razzano	Family	Athanasiou & Maria Ziakas
Evangelos & Panagiota	and Family	Olga Stratis	Isidoros Ziakas
Nikolatos	Maria Recchione	Peter & Irene Tarasov	Nicholas Ziakas
Panagis & Eleni Nikolatos	David & Donna Reis	Martha Taweeel	Katherine Zimmerman
Tim Nolen & Eve Perris	Nikola Reljin	Dimitrios Theodoropoulos	Dino & Angie Zimnes
Angie Saliba & George Nouhalis	Eftynia Rigas	Regina & Gregorios	Anthony & Frideriki Zimnis
Alex Nyktas	Eleftherios & Maria Rigas	Theodoropoulos	
Anna Nyktas	Emanuel & Irene Rigas	Joanne Theodorou	
Elias (Louie) Nyktas, III	Ashley Rochonchou	Zenobia Theodorou	
George & Lena Nyktas	Jacqueline Rochonchou	Elaine Thompson	
Stefanos & Irene Nyktas	Michael & Julianna	Anna Thrappas	
+Anastasia O'Keefe	Rochonchou	Helen Thrappas	
James Orphanides	Michael & Roberta	Emanuel Troullos	
Kosmas & Marina Paleos	Rochonchou	Despina Tsahalis	
Nicholas & Dana Panagiotakis	Richard & Karen Roscoe	Mary Tsarouhas	
Petros & Ioanna Panagiotidis	Constantine G. Rose	Nicholas & Deborah	
Emanuel & Elaine Panagiotou	George & Alexandra Rose	Tsarouhas	
Theodore Panagiotou	Meghan & Michael Ross	Efthimios & Kalliopi Tsiknakis	
August Panayoutou	John & Kayley Rossakis	Malvina Tsilimidos	
Peter & Susie Pantelides	Julia Rossos	Pete Tsilimidos	
Yiannis & Maria Papadakis	Nicholas & Noreeme Rossos	Rubina Tsilimidos	
Antonia Papadopoulos	Zacharias & Theresa Rotsides	Basil Tsolakis	
Efthimios Papaioannou	George & Emily Roussos	Sotirios & Aspasia Vahaviolos	
Georgia Papanikolas	Theodore & Nickie Russopoulos	Katerina Valavanis	

What is Stewardship?

Stewardship is not a program, it is a way of life.

Stewardship is not an activity, it is the way we live our life every day.

Stewardship is not the latest fad, it is biblically based.

Stewardship is not a way to raise money, it is a way to attain holiness.

Stewardship is not a decision of the head, it requires a conversion of heart.

Stewardship is not an opinion, it is an integral part of our Orthodox Faith.

Stewardship is not another thing to do, it is why we do what we do.

Stewardship is not about generosity, it is about our response to God's generosity.

Stewardship is what we do after we say "I believe".



We welcome everyone who is worshipping with us today and we thank God that you chose to be part of the Liturgy here at our parish. Please feel free to participate in the prayers and hymns of the Divine Liturgy; there are books in Greek and English in the pews in front of you. Please note that Holy Communion is for prepared Baptized and/or Chrismated Orthodox Christians only. Everyone is welcome to receive the anidoron (bread that has been blessed during the Holy Eucharist) from the priest at the end of the Service.

We kindly remind the ladies to please remove their lipstick before they approach the Holy Communion.

Καλωσορίζουμε όλους που ήθελαν να εκκλησιαστούν μαζί μας σήμερα και ευχαριστούμε τον Θεό που διαλέξατε την ενορία μας. Μπορείτε να παρακολουθείτε τις προσευχές και τους ύμνους από τα βιβλία στα έδρανα. Υπενθυμίζουμε ότι μόνο οι προετοιμασμένοι Βαπτισμένοι και/ή Χρισμένοι Ορθόδοξοι Χριστιανοί επιτρέπεται να λάβουν μέρος στη Θεία Κοινωνία. Όλοι είναι ευπρόσδεκτοι να λάβουν αντίδωρο από τον ιερέα στο τέλος της Θείας Λειτουργίας.

Με ευγένεια παρακαλούμε τις κυρίες να αφαιρούν το κραγιόν τους πριν πλησιάσουν τη Θεία Κοινωνία.

**YIAYIA'S KITCHEN TRADITIONAL AND HOMEMADE FAVORITES ARE BACK
JUST IN TIME FOR THE HOLIDAYS!
LET PHILOPTOCHOS HELP YOU PREPARE YOUR HOLIDAY TABLE!**

THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS HAS A SELECTION OF TRADITIONAL GREEK DELICACIES AVAILABLE, ALL MADE FRESH IN OUR SAINT GEORGE KITCHEN

AVAILABLE ON NOVEMBER 10TH 2024 (SOLD FROZEN WITH EASY TO FOLLOW DIRECTIONS*)

	TIROPITAKIA* (Τυροπιτάκια)	cheese filled fillo triangles - appetizers	TRAY OF 12 FOR \$30
	SPANAKOPITAKIA* (Σπανακοπιτάκια)	spinach and cheese fillo rolls - appetizers	TRAY OF 12 FOR \$30
	PASTITSIO* (Παστίτσιο)	layers of pasta, fragrant ground beef topped with béchamel sauce - everyone's favorite	TRAY (10X8) FOR \$50
	MOUSAKA* (Μουσακάς)	layers of eggplant, fragrant ground beef, topped with béchamel sauce - a classic Greek delicacy	TRAY (10X8) FOR \$50
	BAKLAVA* (Μπακλαβάς)	filo, walnuts and honey syrup - traditional dessert for all occasions	TRAY (10X8) FOR \$50

AVAILABLE ON DECEMBER 8TH 2024

	KOURAMBIEDES (Κουραμπιέδες)	scrumptious butter cookies covered in confectioner's sugar	BOX OF 10 FOR \$25 BOX OF 20 FOR \$45
	KOULOURAKIA (Κουλουράκια)	braided cookies- the perfect companion for your holiday morning coffee	5 FOR \$5
	MELOMAKARONA/ FINIKIA (Μελομακάρονα)	traditional Christmas cookies with orange zest, warm spices and honey, topped with walnuts	BOX OF 10 FOR \$25 BOX OF 20 FOR \$45
	ROXIES (Ροξάκια)	round, vanilla and chocolate yeast dough temptations- nobody can eat just one	BOX OF 10 FOR \$25 BOX OF 20 FOR \$45

ALSO AVAILABLE: BOXES OF ASSORTED SWEETS (20 pieces) FOR GIFT-GIVING OR ENJOYING AT HOME: \$45

PLEASE PLACE YOUR ORDER TODAY BY CALLING THE CHURCH OFFICE (609-586-4448)

or email: greekyiayiaskitchen@gmail.com

Please make checks payable to: Sts Anargyroi Philoptochos

THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS WOULD LIKE TO EXTEND WARM WISHES TO ALL SAINT GEORGE PARISHIONERS AND FRIENDS FOR A BLESSED HOLIDAY SEASON AND TO THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

The Daughters of Penelope, Altes Chapter 163,

wishes to thank all who donated toward our **2024 Christmas Poinsettia Sale!**

We were able to decorate our Saint George Greek Orthodox Church with 100 Beautiful Flowers!

A Special Thank You to the Hionis Greenhouse and the Hionis Family

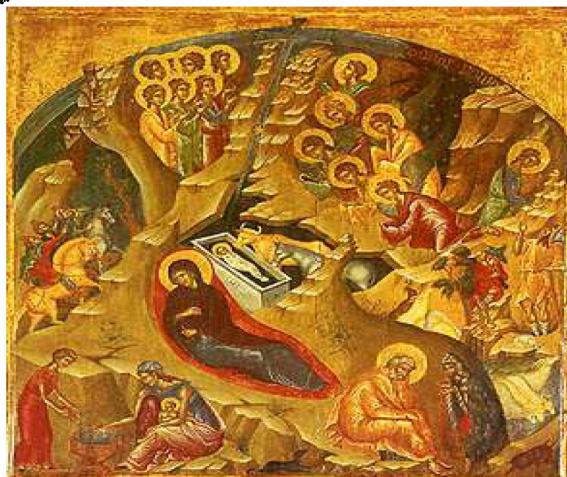
for their generosity and assistance with this sale.

<u>HONOREE NAMES</u>	<u>DONATED BY</u>	<u>HONOREE NAMES</u>	<u>DONATED BY</u>
Herbert P. Allen	Jane Allen	Dionisis Tsilimidos	Malvina Tsilimidos
George & Sadie Allen		Lambros Noulis	Eleni Hatzicostas
Frank & Mabel Grundahl		Marianna Tsokanta	
John & Anna Jammer		Michael, Stephanie & Eleni Raikos	
Arthur Boan		Basil & Fotoula Vasilakos	Stephanie Raikos
T.J. Tindall		Peter, George & Vicky Raikos	
Kathy Esque	Aunt Jane Allen	Tessie Salavantis	
Lillian & Jim Demitry	Elpis Hope Demitry	Paul Contor	Chris & Megan Contor
Athene Demitry		Veronika Deloglou	Chris Vasiliu
Gerry & George Demitry		Hope Armenti	Hope Armenti
The Megariotis Family	Marsha Megariotis	Melinda Armenti	
Niko Stratis	Marsha Vrettos	Carmen V. Armenti	
Kathryn Stratis		Carmen J. Arrmenti	
Vasilios Lyssikatos	Uraneda Michaelides	Anastasia & Michael Vulgaris	
Michael & Kyriaki Michaelides		Uncle Vasilis Pilaras	Stamatoula Pilaraas
Pearl & Spiros Livanis	George Ververides	Minas M. & Marguerite Arabatzis	
Helen, Moshos and Harry Ververides		Michael , Ruth, Adrian, Alex Arabatzis	
Constantine Giviskos	Giviskos-Herring Family	Nicholas, Rashell,Dimitri Arabatzis	
George Giviskos		Constantine & Maria Katsalidas	Minas & Marguerite
Robert Herring		Cleathis & Dimitra Arabatzis	Arabatzis
Jonnie Herring		Pericles & Caliope Muzithras	
Maria Passalaris		Theano & George Madias	Theano Muzithras
William & Selma Firestone	Mario & Donna Giudici	Marica & Nestor Muzithras	
Thomas J. Carnevali, Jr.		Frances Kenah	The Kenah Family
Touffic & Barbara Allen		Ernest Georgi	
Loretta Blase			
Maggie Millas			
Maria Passalaris			
Dave Schemelia			
Christopher Condoulis	Penny Condoulis		
Despina Condoulis			

<u>HONOREE NAMES</u>	<u>DONATED BY</u>	<u>HONOREE NAMES</u>	<u>DONATED BY</u>
Penelope Vaxalis	Julie Topsis	Josef Zibung	Joanne Theodorou
Constantino Vaxalis		Andreas Theodorou	
Irene Vaxalis		Nikolas & Kathyrn Stratis	Margo & Chris
Nicholas Vaxalis		John & Catherine Stratis	Stratis
George Vaxalis		Anthony Stratis	The Rigas Family
John Vaxalis		Peter Rigas	
Costas Vaxlis	Michael Zarafonitis	Herbert P. Allen	Shirley Boan &
Despina & George Contor (Contoratos)		Jane Grundahl Allen	Sheri Boan Griffin
Paul Contor (Contoratos)	Helen Zarafonitis		
Evangeline & Apostolos Mamolou			
Aristea & Soterios Zarras			
Antigoni & Charles Mamolou			
Bibi & Kuriacko Analil			
Euripides Yiacas	Christina Yiacas		
George Yiacas			
Iphigena Yiacas			
Ekaterini Prekas	Maria Brenna		
Nikitas Dallaris			
The Fanikos Family	Dina Fanikos		
Joseph Allen	Joyce Allen		
Maureen Keller			
Emily Woodrick			
Kathy Esque			
Departed Members	Joanne & Peter		
Kakoyiannis and Walker Families	Kakoyiannis		
Lynne Sozomeno & son Craig			
Patrice Maria Todd			
Sotirios and Aspasia Vahaviolos & Family			
Father Anastasios & Presvytera Nektaria			
and Kousoulas Family			
Soultana & Nikolaos Ziakas	Maria & Athanasios		
Chris & Gregory Tzovolos	Ziakas		
Mandoula & Ioannis Kanelopoulos			



17th ANNUAL St. George Mitten Tree



17th Annual St. George Mitten Tree

From November 24, 2024 to January 12, 2025 in the Hellenic Cultural Center. Please help decorate our tree by kindly donating new hats, scarves, mittens, gloves and socks.

All items will be donated to Womanspace.



Greek Orthodox
Metropolis of New Jersey

10th Anniversary Gala in Honor of the Episcopal Ordination of His Eminence Metropolitan Apostolos of New Jersey

Monday, January 13, 2025
5:30 P.M. Cocktail Hour
6:30 P.M. Dinner

The Venetian
546 River Drive, Garfield, NJ 07026

Tickets.....\$160.00 per person

For more information contact the Metropolis at
908-301-0500 or Email 10thAnniversaryNJ@gmail.com

For Sponsorships, please complete and submit the
Sponsorship Form

All ticket purchases and sponsorships are due by January 3, 2025

Sponsorship Program Levels of Support	
Sponsor.....	\$1,250 2 Tickets for Dinner, Listing in Program
Supporter.....	\$2,500 4 Tickets for Dinner, Listing in Program
Patron.....	\$5,000 6 Tickets for Dinner, Listing in Program
Benefactor.....	\$10,000 10 Tickets for Dinner, Listing in Program
Grand Benefactor.....	\$20,000 10 Tickets for Dinner, Full Program Insert

All net proceeds from sponsorships and tickets for the 10th Anniversary Gala
will be restricted to solely benefit the Sacred Ministries of the Metropolis of New Jersey



His Eminence
Metropolitan Apostolos of New Jersey
Cordially invites all the dedicated Faithful
of the Northern New Jersey Region to the Annual

Greek Letters Day Celebration

Honoring the Three Hierarchs of our Orthodox Church



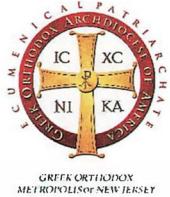
St. John Chrysostom, St. Basil the Great & St. Gregory the Theologian

Saturday, January 25, 2025 at 6:00 pm

St. Athanasios Greek Orthodox Church

51 Paramus Road, Paramus, NJ, 07652

**Please RSVP to the Parish Office at 201-368-8881
by January 17, 2025**



Ο Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Νέας Ιερσένης
κ. ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Σας προσκαλεί να συνεορτάσουμε
«Την Εορτή των Τριών Ιεραρχών
και την Ημέρα των Ελληνικών Γραμμάτων»



Σάββατο 25 Ιανουαρίου 2025, ώρα 6:00 μ.μ.

**Ιερός Ναός Αγίου Αθανασίου
51 Paramus Road, Paramus, NJ 07652**

Παρακαλούμε RSVP στο γραφείο του Ναού
(201-368-8881) έως τις 17 Ιανουαρίου 2025

Friendly reminders:

- Worship Hours on Sundays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am
- Worship Hours on Weekdays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am
 - We humbly ask for your full cooperation and respect towards our Clergy, the Parish Council members and your fellow parishioners
 - Please silence your cell phones during Holy Services
- If you would like to be included in the list of notifications about funerals in our church please contact the office
- Church office hours are 10am - 3pm Monday through Friday, with the exception of holidays and feast days.
For your convenience, if you need in person assistance, please contact the office
for an appointment; tel: 609-586-4448 or email: admin@stgeorgehamilton.com
- Are you enjoying the bulletin? Send your comments to the office email: admin@stgeorgehamilton.com

Φιλικές υπενθυμίσεις:

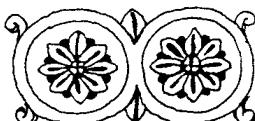
- Ωρες Εκκλησιασμού τις Κυριακές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ
Ωρες Εκκλησιασμού τις καθημερινές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ
- Με εκτίμηση, ζητούμε τη συνεργασία και τον σεβασμό σας προς τον Ιερατικώς Προϊστάμενο,
τα μέλη του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου και τους συν-ενορίτες σας
 - Παρακαλούμε κλείστε το κινητό τηλέφωνο σας την ώρα της εκκλησίας
- Το γραφείο δέχεται Δευτέρα με Παρασκευή από τις 10πμ μέχρι τις 3μμ, εκτός εορτών.
Για την καλύτερη εξυπηρέτησή σας, παρακαλούμε τηλεφωνήστε (609-586-4448) για ραντεβού
 - Αν θέλετε να λαμβάνετε τις ανακοινώσεις σχετικά με κηδείες στην εκκλησία μας,
παρακαλούμε επικοινωνήστε με το γραφείο ([email: admin@stgeorgehamilton.com](mailto:admin@stgeorgehamilton.com))
 - Σας αρέσει το δελτίο της Κυριακής; Στείλτε μας τα σχόλιά σας!

ONLINE DONATIONS

<https://my-site-104217-102934.square.site/>

**CANDLES, COLLECTION BASKET/TRAY, IN MEMORY OF A LOVED ONE,
STEWARSHIP CONTRIBUTION**

We humbly thank you for your online donations, contributions and support
to our beloved Saint George Church



HOW CAN YOU ALWAYS BE “IN THE KNOW”? READ THE SUNDAY BULLETIN!

**ΠΩΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΕΝΗΜΕΡΩΜΕΝΟΙ;
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ!**